

ALaneintheRain-雨巷英文对照 PDF转换可能丢失图片或格式  
，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/468/2021\\_2022\\_ALaneinthe\\_c67\\_468805.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/468/2021_2022_ALaneinthe_c67_468805.htm) A Lane in the Rain Dai Wangshu Alone holding an oil-paper umbrella, I wander along a long Solitary lane in the rain, Hoping to encounter A girl like a bouquet of lilacs Gnawed by anxiety and resentment. A girl The color of lilacs, The fragrance of lilacs, The worries of lilacs, Feeling melancholy in the rain, Plaintive and hesitating. Silently she comes closer, Closer, giving me A glance like a sigh. Then she floats past Like a dream, Dreary and blank like a dream. Like a lilac Floating past in a dream, the girl floats past me. Silently she goes further and further, To the crumbling wall, Out of the lane in the rain. In the mournful melody of the rain, Her color has faded, Her fragrance has disappeared, Vanished into the void. Even her glance like a sigh, Melancholy like lilacs. Alone holding an oil-paper umbrella, I wander along a long Solitary lane in the rain, Hoping to pass A girl like a bouquet of lilacs Gnawed by anxiety and resentment. 雨巷 戴望舒撑着油纸伞，独自彷徨在悠长，悠长又寂寥的雨巷，我希望逢着一个丁香一样得结着愁怨的姑娘。她是有丁香一样的颜色，丁香一样的芬芳，丁香一样的忧愁，在雨中哀怨，哀怨又彷徨她彷徨在这寂寥的雨巷，撑着右纸伞象我一样象我一样地默默行着，冷漠，凄凉，又惆怅。她默默地走进走进，又投出，太息一样的眼光，她飘过象梦一般地象梦一般地凄婉迷茫。象梦中飘过一支丁香地，我身旁飘过这女郎；她静默地远了，远了，到了颓圮的篱墙，走尽这雨巷。在雨的哀曲中，消了她的颜色，散了她的芬芳

，消散了，甚至她的太息般的眼光，丁香般的惆怅。撑着油纸伞，独自彷徨在悠长，悠长又寂寥的雨巷，我希望飘过一个丁香一样的结着愁怨的姑娘。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)